

YD

YACHT DESIGN

by *Yacht*
Capital



Anno 1 n. 1/97 Lire 19.000 - Sped. Abb. Post. comma 26, art. 2,
legge 549-58/19/95 pubbl. 45% MI - Prezzi all'estero: Austria sc. 100
Canada \$19.50 - Francia fr 50 - Germania DM 18 - Gran Bretagna L 6.00
Grecia Dr 2.000 - Spagna Pts 1.100 - Svizzera Frs 11.50
Svizzera Canton Ticino Frs 11.00 - USA NYC \$ 11.95 - Others \$ 12.95

INTERNATIONAL EDITION WITH ENGLISH TEXT



JON BANNENBERG • PIERLUIGI CERRI • GIUSEPPE DE JORIO • GIACOMO ERASMO MORTOLA
PAOLA SMITH • DONALD STARKEY • LUIGI STURCHIO • GIORGIO VAFIADIS • GIOVANNI ZUCCON

DE AGOSTINI - RIZZOLI PERIODICI

INTERVIEW

«IL LUSO E IL COMFORT DEGLI YACHT PIÙ FAMOSI POSSONO CONVIVERE IN PERFETTA ARMONIA ANCHE SULLE MEGA NAVI DA CROCIERA: BASTA PROGETTARLE SENZA MAI PERDERE DI VISTA LA FUNZIONALITÀ»

"THE LUXURY AND COMFORT OF THE MOST FAMOUS YACHTS CAN ALSO CO-EXIST IN PERFECT HARMONY ON THE MEGA CRUISERS. YOU SIMPLY HAVE TO DESIGN THE THINGS WITH FUNCTIONALITY IN MIND"

Originario di Camogli, dove è nato 53 anni fa, Giacomo Erasmio Mortola è il responsabile dello studio Gem (dalle iniziali del suo nome), che ha sede in un delizioso palazzo restaurato nel cuore di Genova.

Giacomo Erasmio Mortola was born in the picturesque fishing village of Camogli 53 years ago. Today he runs the Gem design studio (from the initials of his name) from a superbly restored building in the heart of Genoa.



Giacomo Mortola

DI MARIANNA CORTE

Quando si parla di design, il pensiero corre subito a eleganti cascinali di campagna, a yacht pronti ad accompagnare fortunatissimi passeggeri nelle acque più belle del mondo. Ambienti mai troppo ampi. Eppure il bello, il comodo e, spesso, il lussuoso possono convivere in armonia anche in ambienti vastissimi. Un esempio? Una grande nave da crociera. Il segreto, come spiega l'architetto Giacomo Erasmio Mortola, progettista di alcuni fra i più famosi giganti del mare, è sviluppare il concetto di eleganza e comfort senza mai perdere di vista un solo istante l'ottimizzazione degli spazi e la loro funzionalità.

«Sulle nostre navi l'ospite tipo appartiene alla fascia di mercato

When talking about architecture, one's thoughts immediately turn to stately homes, elegant country manors or majestic ocean-going yachts. Constructions with well-defined limits on size. Yet on occasions, we find situations where beauty, comfort and luxury are harmoniously combined in unusually vast settings. Take, for example, a large cruise-liner. The secret, explains leading Italian naval architect, 53-year-old Giacomo Erasmio Mortola, who has designed some of the most famous liners now sailing the oceans, lies in combining as much elegance and comfort as possible in the



Sopra e nella pagina a fianco, Giacomo Mortola e alcuni suoi collaboratori al lavoro nei suggestivi uffici della Gem. Ogni progetto viene elaborato on line con gli Stati Uniti. Above and on the opposite page: Giacomo Mortola and members of the Gem team. All projects are developed "on line" with the United States.

alta e per questo, nella progettazione degli ambienti, dobbiamo considerare soprattutto la qualità dei servizi offerti. La ricerca del dettaglio deve essere funzionale al volume nel quale questo si inserisce, dove l'esigenza di coniugare la tradizione cantieristica europea con le più attuali esigenze del mercato americano è sempre tenuta presente», spiega Mortola, sintetizzando la filosofia che guida ogni suo lavoro. È questo lo stile che guida le sue scelte e che si rispecchia anche nella suggestiva atmo-

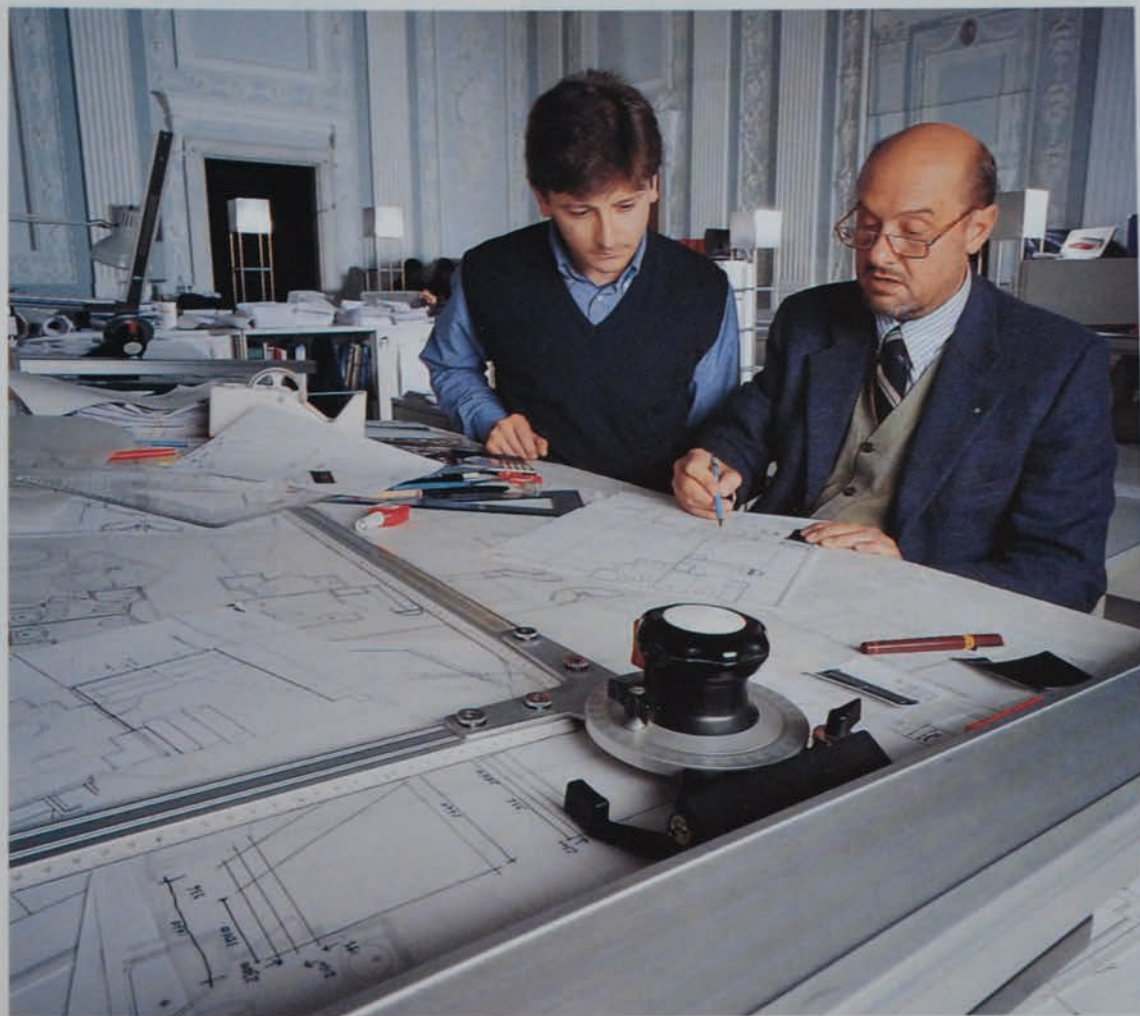
sfera degli uffici dello Studio Gem a Genova da lui diretto. Cinquantatré anni, nativo di Camogli, Giacomo Erasmo Mortola progetta alcune delle più grandi navi attualmente sul mercato stando in continuo contatto on line con l'America: «Da qui tutti i giorni le nostre idee partono alla volta di Los Angeles e Southampton», spiega. «Negli Usa vengono vagliate in tempo reale dal Dipartimento americano di progettazione della Princess Cruises, e poi nuovamente sottoposte alla nostra verifica. È proprio in que-

st'ultima fase che ci occupiamo sia della motorizzazione, sia del design, dando l'ultimo tocco di classe al nostro lavoro».

L'esigenza di rendere le proprie navi sempre riconoscibili emerge nella progettazione di spazi tradizionalmente sfruttati sulla terraferma: teatri, discoteche e grandi ristoranti degni dei più famosi alberghi di lusso americani, dove gli effetti speciali si accompagnano all'atmosfera sempre accogliente anche negli arredamenti, sono le caratteristiche tipiche di questi

«NEL NOSTRO STUDIO LA TRADIZIONE CANTIERISTICA EUROPEA VIENE CONIUGATA CON LE PIU' ATTUALI ESIGENZE DEL MERCATO AMERICANO. IL TUTTO RIGOROSAMENTE ON LINE CON GLI USA»

"IN OUR OFFICES, THE EUROPEAN BOAT-BUILDING TRADITION MEETS THE DEMANDS OF THE AMERICAN MARKET. INDEED WE ARE IN CONTACT WITH THE USA ON A DAILY BASIS"



design of individual sections of the ship, while taking maximum advantage of the space available and optimising its functionality.

"Our cruisers tend to attract well-to-do passengers with certain demands with regard to the comfort and facilities on board. So when designing the ship we must concentrate on providing top-flight service. We also have to take into consideration the most recent developments in this

increasingly competitive market, modifying the undoubted appeal and quality of traditional European ship design and construction, in line with the demands of vital international markets, such as America," Mortola explains, thus providing an immediate idea about how his design philosophy works. That same, market- and client-oriented approach is mirrored in the working of his offices at Studio Gem in Genoa. Mortola, who

was born just along the Ligurian coast in Camogli, works for a number of big international cruise companies and is in constant contact with the Americans. "We are literally on-line on a daily basis with Los Angeles and Southampton," he explains. "Our design proposals and indications are examined and processed in real time by Princess Cruises' American design department and then immediately returned to us for



Un'altra immagine di Mortola. A sinistra e sotto, due immagini dei saloni della Sun e della Dawn Princess. Left: more of Mortola. Far left and below: the spectacular interiors of the Sun and the Dawn Princess.

«SUI GIGANTI DEL MARE TEATRI E DISCOTECHE DEVONO RISULTARE ACCOGLIENTI, MA ALLO STESSO TEMPO STUPIRE I PASSEGGERI»
"ON THE GIANT CRUISE-LINERS, THE THEATRES AND DISCOTHEQUES MUST BE EXCITING, BUT ALSO INTIMATE."



enormi yacht capaci di accogliere fino a tremila passeggeri. A descrivere le numerose soluzioni innovative è lo stesso Mortola, sull'onda di un entusiasmo che può avere solo chi partendo da pochi fogli di carta iniziali arriva a realizzare una città galleggiante. «Il teatro per caratteristiche e dimensioni è del tutto simile a quello di una metropoli, con i suoi cinque ponti d'altezza e palcoscenici mobili che permettono le più diverse soluzioni coreografiche», spiega l'architet-

to. «E la grande discoteca che sarà posta a poppa della Grand Princess sarà sospesa su una grandissima pinna a cinquanta metri d'altezza, e sarà ricca di effetti laser del tutto simili a un film di fantascienza». E ancora si può spaziare fra le suggestive sale da pranzo «suddivise in tante piccole zone così da ricreare un'atmosfera d'intimità». Soluzioni destinate a stupire. E a riaffermare, in concreto, come il design più raffinato sia di casa anche negli ambienti più ampi. ⚓

approval. The last stage of design consists of choosing the engine specifications and adding the finishing touch to certain design elements." Mortola's ships tend to be immediately recognisable for the way they apply the appeal and highly individual character of the best on offer - in the way of American theatres, discotheques and restaurants - to the ocean-going environment of the cruise-liner.

The overall effect for the up to 3,000 passengers is that of a warm and welcoming atmosphere, with a dash of appeasing originality. In the case of Mortola's most ambitious project, the Grand Princess, the proportions are gigantic, but the feeling is intimate. This is exactly what the clients want - the comfort of their own home, with all the amusements and attractions of a big city at their fingertips. ⚓

DESIGN FOR CRUISE SHIPS



NOTA: IN FOTOGRAFIA: TEL. SHIPPING COMMUNICATION

GIACOMO E. MORTOLA FACE VALUE

Giacomo Erasmo Mortola, principal Architect and conceptual designer for Princess Cruises. Maintaining a tradition of excellence in the design development of Princess' Grand Class® of cruise ships, together with planning the refurbishment of existing vessels. A unique name representing a vision of quality in the International world of naval architecture. Contributing Architect for Sun, Dawn and Sea Princess.

GEM